

# ESPAGNE et ALGÉRIE au XX<sup>e</sup> siècle

## Contacts culturels et création littéraire

Il y a des mers qui unissent plus qu'elles ne séparent. C'est le cas de la Méditerranée entre les rives du Levant espagnol et de l'Algérie. Dès le dernier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle, des Espagnols viennent peupler les départements français, leur conférant non seulement une couleur locale des plus vives mais aussi une dimension humaine et culturelle des plus originales.

C'est à la découverte de cette symbiose de cultures, qui a duré plus d'un siècle, que convie cet ouvrage collectif où se retrouvent des universitaires d'Espagne, de France, d'Algérie. D'une Algérie qui a été tout à la fois espagnole, française, juive, grouillante de mille traditions, de mille créations verbales. Une Algérie aussi qui se transforme en espace de rêve et de création littéraire avec quelques noms qui font partie de la littérature française du XX<sup>e</sup> siècle : Albert Camus, Emmanuel Roblès ou encore Mohamed Dib.

## Table des Matières

<i>Introduction</i> par <b>Jean Déjeux</b> .....	5
--	---

### OUVERTURE

<b>Haïm Vidal Sephiha</b> : <i>Vestiges de la Chanson judéo-espagnole en Oranie : un romancero sauvé de l'oubli</i> .....	19
---	----

### CONTACTS CULTURELS

<b>Christian Flores</b> : <i>Oranie franco-espagnole</i> .....	25
<b>T. Yacine</b> : <i>La communauté espagnole en Algérie à la veille du XX<sup>e</sup> siècle</i> .....	41
<b>Juan B. Vilar</b> : <i>La presse espagnole en Algérie (1880-1931)</i> ...	53
<b>Christiane Dubosson</b> : <i>L'action franquiste en Oranie (1939-1942)</i> .....	67
<b>Jean-Claude Visdomine</b> : <i>L'image de l'Espagne dans la revue « Simoun » (1952-1961)</i> .....	85

CRÉATION LITTÉRAIRE

<b>Daniel-Henri Pageaux</b> : <i>Le mirage latin de Louis Bertrand</i> .....	106
<b>Mikel de Epalza</b> : <i>Max Aub et les écrivains espagnols « exilés » en Algérie</i> .....	125
<b>Jacqueline Lévi-Valensi</b> : <i>Camus et l'Espagne</i> .....	141
<b>Pierre Rivas</b> : <i>La quête d'identité dans l'autobiographie d'Emmanuel Roblès</i> .....	161
<b>Jean Déjeux</b> : <i>Le « Diwan » espagnol de Jean Sénac</i> .....	179
<b>Rabah Belamri</b> : <i>Federico Garcia Lorca, Jean Sénac : influences et convergences</i> .....	189
<b>Paul Siblot</b> : <i>L'exil et le royaume : lecture du premier texte signé de Mohammed Dib</i> .....	207

POSTFACE

<i>Champs patriotiques</i> par <b>Albert Bensoussan</b> .....	227
---	-----